屋主自賣
東近 BOUNDARY 夾18街，兩層40 屋樓上兩睡房及儲物室，並層 一睡房及廳房 廁無土庫內外全部 新地大 42x110,3556 DIEPPE DR. AN.開價十二萬六千元中午後 435。6741

出租
超過九千呎PRIOR街，十四呎天花，有上落貨區，泊車位好，可以即租，詳情請電 PATTIE FORCADE, MONTREAL TRUST,I.C.AND I.DIVISION, REAL ESTATE, TEL:661-9500

旺舖出租
新，全自動冷暖氣，價廉 DUNBAR 夾41ST 4292 DUNBAR,位於一繁忙24小時錄影帶店旁，適宜做鞋店、雪糕店，運動衣物店等等。。有意者電早876。5232晚228。9323。

辦公室租
百老滙東街五四三號樓上辦公室出租，電話日八七六。三六貳〇，夜四三二九九〇六。

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：二七八。四二零零。

收購舊屋
徵求溫哥華市東或南區約30年內二層屋，四睡房起及車房，溫哥華特式屋，電3248754

中國公債券
假如你仍擁有中國公債券，而想出賣，請寄公債券影印副本至本公司，我們將訂價告訴你，以現款爲你交易。

STOCK SEARCH INT'L
400 BURRARD ST., 14th FLOOR, VANCOUVER,B.C. V6C 3G2

靚屋自賣
近31街夾乃路，上下各二房一廳，學校交通俱便，售十……

屋主自賣
KILLARNEY區新屋，樓上三睡房，樓下三睡房，雙車房，經紀免問，請晚電：435。6362

屋主自賣
地大50x122北本拿比，樓上兩睡房，樓下一睡房，一遊戲室，近小學巴士，十二萬，晚2981177

首期二萬
東60街平正標準街角地，兩單位七房大屋，月入千壹，近學校公園，遠電恒生涂念官二九四〇一一四

栢文出賣
三樓特大一房廳單位，七百九十尺另騎樓，頂樓，近緬街。極生公司：電8793296。

西區栢文自賣
WEST END一套房栢文，向南，海境，光猛，騎樓，花園，近海灘，巴士，購物方便，售 $67,900 電話685。4073或873。9328

孖屋自賣
雲東三街近城多利街，十四年新，上下各三睡房，月入一千一百五十，開價十七萬九。有意電日：254。6626或325。1131，夜325。0130，經紀免問。

屋主自賣
實淨二睡房另上庫，房廳浴室電綫水喉新，面對小學又近中學及巴士，價十萬八千8723221

屋主自賣

1340東12街33x122，三睡房，大廚房，硬木地台，新地毡，新廁所，註册裝修，修葺美化房屋，新安裝水喉電器，週末開放，開價$118,900

SIMON CHAN 工作: 873-4523 住家: 876-1168

乾洗生意
位於北雲哥華旺區，每年生意16萬餘，叫價16萬餘 AZIM 438-…… 住宅 CANADA TRUST

業主自賣
2680 ADANAC 三房兩廁，內外整潔美觀，切勿打擾住客，請達觀察，價十一萬八千九，經紀免問，電話：689。0858 327。5768

達新新盤
▲東區29街夾乃路，翻新兩睡房靚屋；鋁窗，硬木地台，土庫完成三睡房，住宅單位，近小學巴士，開價十三萬九千圓。▲東區一年新屋，近域多利街，45呎濶地，七大睡房，廚房連家庭室，紅瓦頂，熱水暖氣，土庫全部完成，保養如新，廿九萬，韓清華三二七。三四八三。達新地產八七九。六三三一。

溫哥華孖屋出售
溫哥華特式型11年新孖屋出售，(DUPL EX)，地平133x127，栢文地近COMMERICAL 夾11街交通方便此為最佳之投資房屋請勿失良機開價16萬餘大南實業二五四一一一三，劉先生洽。

屋主自賣
列治文NO.1夾FRANCES街內部裝新66 LOT,樓上大廳飯廳及三睡房樓下一廳一房雙車房近學校及購物商場交通方便十三萬三千元電：272。2162或228。0013(六點後)。

屋主自賣
東29街夾山孖梳近京士威交通方便，上二房一廳，下土庫完成二房二廳，十一萬餘，八七二二四三五

獨立經營！
1) 三文治店－市中心區，工作時間短，最合夫婦。
2) 果仔舖－每日$700十賣獎券收入。
3) 清潔用品及機器零售及批發生意。
4) 工業地近華埠，現被用作食物加工業，由PRIOR,CLARK,HASTINGS,可通。

ANDY LEUNG TEL:420-5593 931-3451
LAKEVIEW REALTY.

生意廉讓
SURREY蔬菜生菓舖，有穩定生意，一年新租平長批，到價急讓萬餘元，電：583。1111

洗衣店賣
地址4949 JOYCE ST.夾KINGSWAY，賣價兩萬餘，每月收入兩千陸百以上，有意請電4308018吳生

餐館自賣
二埠中西餐館，設備齊，批長租平，前途好，四萬餘，早十至二電：2551434錄洽。

餐館自賣
西餐館位CHILLIWACK，一百二十位，年入三十餘萬，租約平，東主有外發展，廉讓，電667。1055

餐館出讓
地王中西餐館座位50，生意穩，批長租平，因人力缺乏，願割價廠讓，有意者請電：6814483洽

餐館出賣
雲哥華島唐餐館，座位70餘，全酒牌，用具齊全，最適合做川菜兼一般唐餐，二萬伍，需交首期，生意連住所月租九百，請電：1。754。5022四點後黃先生

餐館出售
地王市中心唐餐館出售280座位！領有酒牌，用具齊全，生意穩定租平長批，東主另有發展，開價十二萬！有意者晚上六時至十時陳小姐298。4262。

割價！
餐館出售
卑詩省烈治文
地點一流
近 Lansdowne Mall
大量泊車位！
八十座位（可增加）
美觀裝修
接近嶄新廚房價值$185,000
業主犧牲
$78,000
歐陸菜式或可改營雲吞麵舖
G.T. O'Connor 420-7457
430-4522 3149 KINGSWAY
REALTRUST REAL ESTATE CORPORATION

餐館平賣
平到你笑二萬四千五百元連樓業，有餐館設備，位於埠仔，英語1-4425151下午四至六時，中文524-1296

油站出賣
油泵三個，洗車房兩個，修車房兩個，咖啡座18位，前鋪後居三房，$105,000電(306)548-2030,548-4709

生意急讓
西區麵包店出讓，年入十多萬，合夫婦或投資移民，開價八萬九千，電六八二二一四一曹洽

ESTEVAN, SASHATCHEWAN 糖果業
油、煤、天然氣及農業中心，售價連地，廠房，宿舍及部份生產工具，$59,500.00 請電二十一世紀 DANE YAHOLNITSKY (306)634-9133

Confectionery located in Estevan, Saskatchewan heart of oil, coal, natural gas and agriculture. Includes land, building, living quarters and some equipment. $59,500.00 (CDN) Call Dane Yaholnitsky at (306)634-9133 Century 21 Energy Realty Ltd. 1116 Fourth Street Estevan, Saskatchewan S4A 0W7

餐館出賣
亞省埠仔前舖後居，年老退休急讓，有意查詢請自費電話黃洽，晚八時後電話：1-403-582-3883

髮型屋讓
位於百老滙街東，平租，設備齊全，有意電876。7188或434。6196。

中西餐館平讓
沙省中西餐館平讓，位於商業中心區，設備完善，60座位，樓上自住，四房一廳，有意者請自費電(306)642。3551陳洽。

吉舖出讓
近唐人街HASTINGS東，約六百尺，租平，後有停車場，請電日間2545150，晚間874。3242

生意出讓
超級市場新裝修，設備齊全，有649機，鮮花肉櫃果菜欄，生意穩定，有意請電：251。7891

餐館出讓
位於B.C.WILLIAMS LAKE，60座位，領有酒牌，地點好，生意旺，請自費電1。392。7181馮太

哀謝
先慈李林月英太夫人經於一九八八年四月廿八日上午十一時假座安息堂暗士叢殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

孤哀子 新騰 媳 岑氏
新民 媳 黃秋梅
「惠民」 媳 蘭氏
毓民 媳 周蓮芳
孤哀女 美玉 婿 伍尚甯
錦鳳 婿 葉榮旋
男孫 仲牛 媳 黃氏
仲穰
仲鵬
仲林
文輝 媳 林麗珍
傑生 媳 LINDA
女孫 潔蓮
施露 婿 文曉
翠蓮
外男孫 伍兆旺 外孫媳 廖錦娟
伍偉芳 外孫媳 梁素娟
外女孫 伍瑞清 外孫婿 劉國強
葉秀娟 外孫婿 羅少佳
葉秀卿 外孫婿 ERIC DODD
葉秀芳 外孫婿 LEONARD FRAZER
葉秀翠
曾孫男 振雄 振光
曾孫女 寶梨
外曾孫男 伍達成 媳 DESIREE COLLEEN
外曾孫女 伍雪瑜 曾孫婿 JOHN
伍達仁
伍哲帆 媳 安娜
伍哲豪
伍雪娜
伍轉瑜
伍敏韶
外玄孫男 ERIC
外玄孫女 IRENE
雅賢
雅嫻
全叩謝
……祈為見諒

餐館廉售
沙省十三夾九號公路旺埠，50座位唐西餐館連物業，二年新製修，廉售九萬四千。CANADA CAFE. CARLYLE SASK., (306)453-2540

出售
旅遊公司 西區設備齊全 東主退休 英語電：733。3416

美容店出售
設備齊全良好美容店出售或招合股東，42街夾域多利街開價一萬元，電話查詢：321。3226

餐館東主急賣
東主因病急售送餐外賣餐館，有三十人座位，開價二萬一千九百五十元，查詢電話：433 0012，地址：2781 COMMERCIAL DR. VAN.

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

出讓
廚房用具，家庭用品聖誕樹，健身用品，錄影帶，暖氣爐等等。有意者請晚六時后電874。5341

餐館出讓
MERABELLO餐館，位於卑詩省MACKENZIE主要餐房150座位，宴會房(BANQUET ROOM) 70座位，快餐外賣部28座位，年入超過 $750,000，有誠意買家可看帳目，叫價 $345,000，包括生意，設備及裝修。舖租每月 $4,000。
RON CARSON REALTY LTD.
葉榮潤 (ROY YIP)
604-564-4436 1570 3RD AVE, PRINCE GEORGE,B.C.V2L 3G4

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078

手工藝品
鮮花寶燭
孝神敬佛
樣樣皆足
承接鏡架
喜慶花牌
結婚襟花
花籃花圈
四季時花
長春樹葉
無任歡迎
趙明主理

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

生意出讓
菓菜舖自賣，一年新，已有穩定生意，有滑貿，租平長批，低價廉讓二萬八千，電5831111

士多平讓
素里士多，樓上三房，樓下舖位千多呎大，馬路邊巴士站，有停車場，生意好，租平，電596。1900

餐館出賣
沙城唐人街，唐餐館座位60，生意平，貴價五萬元，電話：306。244。0523。

Century 21
沙省 Stoughton 中西餐廳，設備齊全，九十分鐘到 Regina 最合家庭式經營。詳情請電 Myrna Kendall (306)457-2593 或 Mel Hokanson (306)634-9133

FOR SALE
Fully equipped Chinese & Western Restaurant in Stoughton, Saskatchewan. Just 90 minutes from Regina. Excellent family business. For full details call Myrna Kendall at (306)457-2593 or Mel Hokanson at (306)634-9133

ENERGY REALTY LTD.
1125 - 4th Street
Estevan, Saskatchewan
S4A 0W6
(306) 634-9133
LARGEST REAL ESTATE ORGANIZATION IN THE WORLD

孟碧珊殯儀館

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告
效力宏大

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

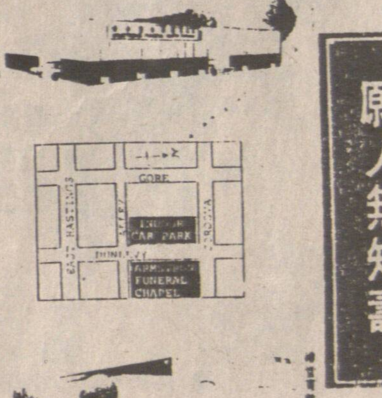
花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S-FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
枱花花圈
青樹盆景

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）。

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON